



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/116
4 February 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 22 ДЕКАБРЯ 1998 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить Вам копию письма Президента Анж-Феликса Патассе от 8 декабря 1998 года на мое имя, касающегося Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике (МООНЦАР).

Вы, возможно, пожелаете довести это письмо до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение

[Подлинный текст на французском языке]

Письмо Президента Центральноафриканской Республики от 8 декабря
1998 года на имя Генерального секретаря

Я хотел бы любезно обратить Ваше внимание на то, что в ходе моего выступления на Совещании глав государств африканских стран и Франции в Париже я выразил надежду на пребывание Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике (МООНЦАР) в моей стране до проведения президентских выборов, которые состоятся в 1999 году. Это соответствовало первоначальной просьбе, изложенной в моем письме от 8 января 1998 года, в котором я просил учредить миссию Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами в законодательные органы, а также за президентскими выборами.

Я с удовлетворением сообщаю Вам о том, что поддержка со стороны Совета Безопасности, благодаря которой МООНЦАР получила мандат, необходимый для оказания нам помощи в рамках проведения выборов в законодательные органы, оказалась исключительно успешной. Действительно, без такой поддержки нам было бы весьма трудно провести заслуживающие доверия и транспарентные выборы в условиях мира.

Я хотел бы также сообщить о том, что оказанная МООНЦАР техническая помощь позволила в значительной степени расширить возможности и компетенцию наших граждан и, таким образом, содействовала их подготовке к выполнению в будущем задач, с которыми они столкнутся в ходе выборов.

МООНЦАР оказывает неоценимую поддержку в деле поощрения благого управления и обеспечения национального примирения - не только в поиске компромисса между различными политическими течениями, но также и в том, что касается ее поддержки Комитета по наблюдению и арбитражу, учрежденного на Конференции по национальному примирению.

Присутствие МООНЦАР в нашей стране принесло также разнообразные выгоды во многих других областях. В этой связи я хочу сослаться хотя бы на ее первоначальный мандат, касающийся оказания содействия силам по поддержанию порядка, которые обеспечивают безопасность в Банги и его окрестностях.

Военный компонент МООНЦАР выполнял этот мандат весьма компетентно и эффективно. Кроме того, весь гражданский полицейский компонент Миссии участвовал в процессе переподготовки сотрудников национальной полиции и жандармерии.

Для поддержки этой деятельности мы, совместно с МООНЦАР, начали неизбежный процесс перестройки наших вооруженных сил. Созданная в сентябре 1998 года совместно МООНЦАР и правительством комиссия добилась большого прогресса в деле разработки основополагающих юридических документов, которые должны служить основой нашей оборонной политики, а также организации вооруженных сил. Кроме того, эта комиссия предложила состоящую из семи пунктов программу преобразований, которая предусматривает подготовку кадров, создание инфраструктуры и оснащение армии, а также достижение единства, обеспечивающего ее сплоченность.

Определенный прогресс был достигнут также в социально-экономической области. При этом мы смогли подписать соглашение с Международным валютным фондом и Всемирным банком.

/...

В соответствии с данным Вам обещанием, я активно занимаюсь вопросами выполнения положений Бангийских соглашений и Пакта о национальном примирении. Вполне очевидно, что существуют и другие направления, по которым мне необходимо действовать. Я хотел бы Вас заверить в том, что при условии сохранения мира и стабильности я решительно настроен не останавливаться на достигнутом.

Именно с этой точки зрения дальнейшее присутствие МООНЦАР является абсолютно необходимым. Я готов первый признать, что тот мир, в условиях которого мы в настоящее время живем благодаря присутствию МООНЦАР, является нестабильным и может быть нарушен, если мы не зложим надежные основы, опираясь на собственные институты.

В связи с этим я позволю себе обратиться к Вам с просьбой принять необходимые меры, с тем чтобы Совет Безопасности продлевал мандат МООНЦАР до тех пор, пока не будут достигнуты более ощутимые результаты в деле перестройки наших сил безопасности и наше поступательное продвижение по пути демократизации не будет подкреплено успешной организацией предстоящих в 1999 году президентских выборов.

Анж-Феликс ПАТАССЕ
